

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USE/INDICATIONS: Postoperative rotator cuff repairs, Postoperative Bankart procedures, Capsular shifts, Glenohumeral, dislocation/subluxation, Soft tissue strains/repairs

CONTRAINDICATIONS: NONE

WARNINGS AND PRECAUTIONS: If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately. Never wear the support over an open wound.

APPLICATION INFORMATION:

- 1) Detach shoulder strap and open front panel. Position elbow in the sling as far back as possible. Loop the sling strap through the D-ring and secure. (Fig. 1)
- 2) Secure strap at the top of the sling. If the thumb strap is desired, attach strap at the front of the sling. (Fig. 1)
- 3) Place shoulder strap over the opposite shoulder. Connect shoulder strap to the sling using the quick release buckle. (Fig. 2)
- 4) Place pillow at the waistline of the affected side. Attach the sling to the outside of the pillow, along the hook and loop strips. Buckle the waist strap to the pillow and adjust the strap to fit. Position the arm for desired internal or external rotation by sliding the pillow forward or back along the support. (Fig. 3)

ULTRASLING II AB:

- 1) Apply as in 1-3 above then continue as follows:

Place the large pillow under the affected area with the 45° angle facing up. Attach the sling to the pillow, align the hook and loop strips. Wrap waist strap around the waistline and pillow and attach.

Note: Pillow may be turned upside down to create a 60° abduction angle.

CLEANING INSTRUCTIONS:

Hand wash in cold water using mild soap, rinse thoroughly. AIR DRY. Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.

The waist and shoulder strap may be trimmed by removing the Y-tab (Ultrasling II only).

WARRANTY: dj Orthopedics, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

**For single patient use only.
RX product**

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THIS DEVICE IS ONLY ONE ELEMENT IN THE OVERALL TREATMENT PROGRAM ADMINISTERED BY A MEDICAL PROFESSIONAL. THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

CAUTION: FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

APLICACIONES/INDICACIONES: Postoperatorio de reparaciones del rotador del hombro, Postoperatorio de procedimientos de Bankart, Desplazamientos capsulares, Luxación/subluxación glenohumeral, Distensiones/reparaciones de tejidos blandos

CONTRAINDICACIONES: ninguna

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: Si experimenta dolores, hinchazón, cambios de sensibilidad o cualquier reacción fuera de lo común mientras utiliza este producto, consulte de inmediato con un profesional médico. Nunca lleve la sujeción sobre una herida abierta.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

- 1) Retire la correa del hombro y abra el panel frontal. Coloque el codo en el cabestrillo lo más atrás posible. Pase la correa del cabestrillo por el anillo en "D" y fíjelo. (Fig. 1)
- 2) Fije la correa en la parte superior del cabestrillo. Si se desea colocar la correa para el pulgar, fije la correa en la parte delantera del cabestrillo. (Fig. 2) Fije la correa en la parte superior del cabestrillo. Si se desea colocar la correa para el pulgar, fije la correa en la parte delantera del cabestrillo. (Fig. 1)
- 3) Pase la correa del hombro sobre el hombro opuesto. Utilizando la hebilla de liberación rápida, conecte la correa del hombro al cabestrillo. (fig 2)
- 4) Coloque la almohadilla en la línea de la cintura del lado afectado. Fije el cabestrillo al exterior de la almohadilla, alineando las tiras del velcro. Enganche la correa de la cintura a la almohadilla y ajuste la correa. Coloque el brazo para la rotación interna o externa deseada, deslizando la almohadilla hacia delante o hacia atrás por la línea de la cintura. (fig 3)

ABDUCCIÓN ULTRASLING II:

- 1) Coloque como en los pasos 1-3 anteriores y continúe como sigue:

Coloque la almohadilla grande bajo la zona afectada con un ángulo de 45° mirando hacia arriba. Fije el cabestrillo a la almohadilla, alineando las tiras de velcro. Pase la correa de la cintura alrededor de la cintura y de la almohadilla y fíjela.

Nota: La almohadilla puede invertirse para crear un ángulo de abducción de 60°.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

El lavado se realiza a mano con jabón suave en agua fría, enjuague exhaustivamente. SECADO AL AIRE. Nota: Si no se enjuaga exhaustivamente, los restos de jabón pueden provocar irritación y deteriorar el material.

Las correas del hombro y de la cintura pueden recortarse retirando la orejeta en "Y" (sólo con el cabestrillo Ultrasling II).

GARANTÍA: dj Orthopedics, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus complementos, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de compra.

**Para uso exclusivo de cada paciente.
Producto de venta con receta médica**

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS CON TÉCNICAS AVANZADAS PARA OBTENER LA MÁXIMA COMPATIBILIDAD DE FUNCIONALIDAD, DURABILIDAD DE LA RESISTENCIA Y COMODIDAD, ESTE DISPOSITIVO NO ES MÁS QUE UN ELEMENTO EN EL PROGRAMA DE TRATAMIENTO GENERAL ADMINISTRADO POR EL PROFESIONAL MÉDICO. NO HAY GARANTÍA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES CON EL USO DE ESTE PRODUCTO.

PRECAUCIÓN: LA LEY FEDERAL (EE.UU.) RESTRIGE LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO POR PARTE DE O A PEDIDO DE PROFESIONALES DE ATENCIÓN MÉDICA MATRICULADOS.



NEVER STOP GETTING BETTER™



**Cabestrillo Ultrasling II
Echarpe Ultrasling II
Ultrasling II
Ultrasling II**

ULTRASLING II™



dj Orthopedics, LLC

2985 Scott Street • Vista, CA 92081-8339 • USA
t 800.336.6569 • f 800.936.6569

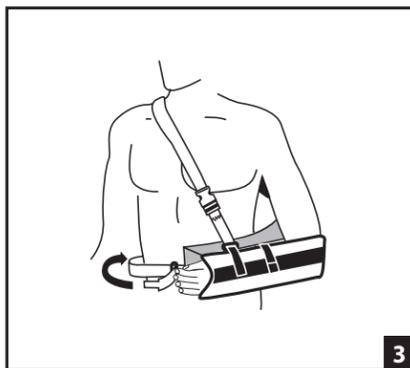
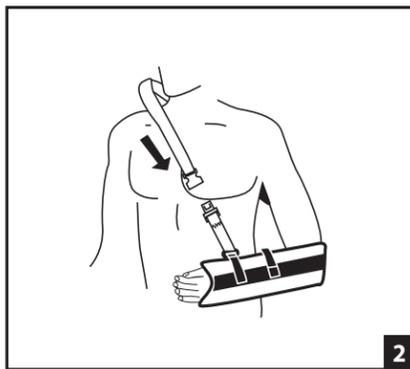
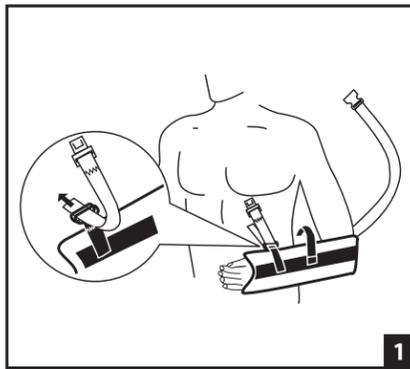
EC REP Europe t +44.208.221.2361 • f +44.208.221.1912

www.djortho.com

©2006 dj Orthopedics, LLC

13-5563-0-00000

REV A



DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES KISSENS BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES KISSENS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ZWECKBESTIMMUNG / INDIKATIONEN: Nach Rotatorenmanschettenoperation, Nach Bankart-Operation, Kapselverschiebung, Glenohumeraldislokation/-subluxation, Weichteilreizung/-operation

KONTRAINDIKATIONEN: KEINE

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN: Sollten beim Gebrauch Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten, ist unverzüglich der behandelnde Arzt zu konsultieren. Die Bandage darf keinesfalls über einer offenen Wunde getragen werden.

GEBRAUCHSANLEITUNG:

- 1) Das Schulterband lösen und die Vorderseite öffnen. Den Ellenbogen soweit hinten wie möglich in der Schlinge positionieren. Das Schlingenband durch die Öse ziehen (Abb. 1).
- 2) Das Band oben an der Schlinge fixieren. Bei Verwendung des Daumenbands das Band an der Schlingenvorderseite fixieren (Abb. 1).
- 3) Das Schulterband über die gegenüberliegende Schulter führen. Das Schulterband mit der Schnellverschluss-Schnalle an der Schlinge befestigen (Abb. 2).
- 4) Das Kissen auf der betroffenen Seite in Taillenhöhe positionieren. Die Schlinge außen am Kissen entlang den Fixationsstreifen fixieren. Das Taillenband durch die am Kissen befindliche Schnalle ziehen und straffen. Den Arm entsprechend der gewünschten Innen- oder Außenrotation positionieren, indem das Kissen entlang der Taillenie vor- bzw. zurückgeschoben wird (Abb. 3).

ULTRASLING II AB:

- 1) Wie unter 1-3 beschrieben anlegen, dann wie folgt verfahren:

Das große Kissen unter dem betroffenen Bereich positionieren (45°-Abschrägung zeigt nach oben). Die Schlinge am Kissen entlang den Fixationsstreifen fixieren. Das Taillenband um die Taillenie und das Kissen legen und fixieren.

Hinweis: Das Kissen kann nach unten umgedreht werden, um eine 60°-Abduktionsstellung zu erzielen.

REINIGUNGSANWEISUNGEN:

In einer milden, kalten Seifenlauge von Hand waschen. Gründlich ausspülen. LUFTTROCKNEN. Hinweis: Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

Taillen- und Schulterbänder können gekürzt werden (nur bei der Ultrasling II Schlinge).

GARANTIE: dj Orthopedics, LLC repariert bzw. ersetzt die gesamte Vorrichtung oder Teile hiervon sowie Zubehör, bei denen Material- oder Herstellungsfehler vorliegen. Dies gilt sechs Monate ab Kaufdatum.

Nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. RX-Produkt

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN FUNZIONAMENTO CORRETTO.

USO PREVISIVO/INDICAZIONI: Post-operatorio in seguito a ricostruzione della cuffia dei rotatori, Procedure Bankart post-operatorie, Spostamenti capsulari, Lussazioni/sublussazioni gleno-omerali, Traumi/ricostruzioni dei tessuti molli

CONTROINDICAZIONI: NESSUNA

AVVERTENZE E PRECAUZIONI: Nel caso in cui si avvertano sintomi quali dolore, gonfiore, mutamenti a livello delle percezioni sensoriali o qualsiasi altra reazione anomala durante l'utilizzazione del presente prodotto, rivolgersi immediatamente al medico. Non indossare mai il tutore sopra una ferita aperta.

APPLICAZIONE:

- 1) Staccare lo strap della spalla e aprire la parte anteriore. Posizionare il gomito nel supporto il più indietro possibile. Avvolgere lo strap del supporto passando attraverso l'anello a D e fissarlo. (Fig. 1)
- 2) Fissare lo strap in cima al supporto. Se si desidera uno strap per il pollice, fissarne uno sulla parte anteriore del supporto. (Fig. 1)
- 3) Posizionare lo strap della spalla sulla spalla opposta. Collegare lo strap della spalla allo sling tramite la fibbia a rilascio rapido (Fig. 2).
- 4) Posizionare il cuscino all'altezza della vita sul lato interessato. Fissare il supporto alla parte esterna del cuscino, lungo i velcri. Fermare lo strap della vita sul cuscino e regolarlo per un perfetto adattamento. Posizionare il braccio in base alla rotazione interna ed esterna desiderate, facendo scorrere il cuscino avanti e indietro lungo la vita. (Fig. 3)

ABDUZIONE ULTRASLING II:

- 1) E Applicare come ai punti 1-3 di cui sopra, quindi procedere come segue:

Posizionare il cuscino più grande sotto la zona interessata con l'angolazione di 45° rivolta verso l'alto. Fissare il supporto al cuscino, allineare i velcri, avvolgere lo strap apposito intorno alla vita e al cuscino e fissarlo.

Nota: il cuscino può essere capovolto per creare un angolo di abduzione di 60°.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Lavare a mano in acqua fredda con sapone neutro. Risciacquare accuratamente. ASCIUGARE ALL'ARIA. Nota: se non risciacquato perfettamente, i residui di sapone potrebbero provocare irritazioni cutanee o danneggiare il materiale.

E' possibile tagliare gli strap della vita e della spalla dopo aver estratto la linguetta a Y (solo per Ultrasling II).

GARANZIA: dj Orthopedics, LLC provvederà alla riparazione o alla sostituzione dell'unità completa o di parte dei suoi componenti e i suoi accessori in caso di difetti di materiali o di lavorazione per un periodo di sei mesi a partire dalla data di acquisto.

Per l'uso su un solo paziente. Prodotto RX

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

USAGE/INDICATIONS: Réfections postopératoires de la coiffe des rotateurs, Procédures postopératoires de Bankart, Déplacements capsulaires, Luxation/subluxation gléno-humérale, Foulures/réfections des tissus mous

CONTRE-INDICATIONS: AUCUNE

MISES EN GARDE ET PRECAUTIONS: En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou de toute autre réaction anormale lors de l'utilisation de ce produit, se mettre en rapport immédiatement avec le professionnel de la santé concerné. Ne jamais porter la ceinture thoracique sur une plaie ouverte.

INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION:

- 1) Détacher la sangle d'épaule et ouvrir le panneau avant. Placer le coude dans l'écharpe le plus à l'arrière possible. Passer la sangle dans la boucle en "D" et l'attacher (fig. 1).
- 2) Attacher la sangle en haut de l'écharpe. Si une sangle de pouce est nécessaire, l'attacher à l'avant de la sangle (fig. 1).
- 3) Placer la sangle d'épaule sur l'épaule opposée. Raccorder la sangle d'épaule à l'écharpe à l'aide de la boucle à décrochage rapide (fig. 2).
- 4) Placer le coussin sur la taille, sous la région affectée. Attacher la sangle à l'extérieur du coussin, le long des bandes de fixation par contact. Boucler la sangle de ceinture sur le coussin et en ajuster la longueur. Engendrer la rotation désirée du bras vers l'intérieur ou l'extérieur en glissant le coussin vers l'avant ou vers l'arrière sur la taille (fig. 3).

ULTRASLING II AB:

- 1) Mettre l'écharpe comme indiqué aux étapes 1 à 3, puis procéder comme suit:

Placer le gros coussin sous la région affectée, orienté vers le haut à 45 degrés. Rattacher la sangle au coussin, aligner les bandes de fermeture par contact. Passer la sangle de ceinture autour de la taille et du coussin, puis l'attacher.

Remarque: On peut retourner le coussin afin de produire un angle d'abduction de 60 degrés.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE:

Laver manuellement à l'eau froide, avec du savon doux, puis rincer intégralement. LAISSER SÉCHER À L'AIR LIBRE. Remarque: Si le rinçage est insuffisant, le savon résiduel risque d'irriter la peau du patient et de détériorer le matériau.

On peut couper les sangles ceinture et bandoulière en enlevant l'attache en "Y" (écharpe Ultrasling II uniquement).

GARANTIE: dj Orthopedics, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie du produit ou de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une durée de six mois à compter de la date de vente.

Réservé à un usage sur un seul patient. Produit délivré sous ordonnance

HINWEIS: ES WURDEN UNTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UM DIE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND BEQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN; DIESES PRODUKT IST JEDOCH NUR EIN BESTANDTEIL DES GESAMTEN VON EINEM ARZT DURCHFÜHRTEN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS STELLT KEINE GARANTIE ZUR VORBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

VORSICHT: NACH US-AMERIKANISCHEM GESETZ DARF DIESE VORRICHTUNG NUR DURCH ODER AUF ANORDNUNG EINES ZUGELASSENEN ARZTES BZW. EINER MEDIZINISCHEN FACHKRAFT VERKAUFT WERDEN.

AVVISO: NONOSTANTE I FORTI INVESTIMENTI IN TECNICHE D'AVANGUARDIA PER ASSICURARE LA MASSIMA COMPATIBILITÀ FUNZIONALE, DURABILITÀ, RESISTENZA E COMFORT, QUESTO DISPOSITIVO È SOLO UNO DEGLI ELEMENTI DEL PROGRAMMA DI TRATTAMENTO GLOBALE PRATICATO DA UN MEDICO. NON È POSSIBILE GARANTIRE CHE L'USO DEL PRODOTTO PREVenga IL VERIFICARSI DI LESIONI.

ATTENZIONE: LA LEGGE FEDERALE STATUNITENSE LIMITA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE MEDICO O PROVVISIO DI PRESCRIZIONE MEDICA.

AVIS: BIEN QUE TOUS LES EFFORTS AIENT ÉTÉ FAITS, SELON LES TECHNIQUES LES PLUS RÉCENTES, POUR OBTENIR UN MAXIMUM DE COMPATIBILITÉ EN MATIÈRE DE FONCTIONNALITÉ, RÉSISTANCE, DURABILITÉ ET CONFORT, CE DISPOSITIF NE CONSTITUE QU'UN ÉLÉMENT DU PROGRAMME DE TRAITEMENT GLOBAL ADMINISTRÉ PAR UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ. NOUS NE POUVONS PAS GARANTIR QUE L'USAGE DE CE PRODUIT SERA DE NATURE À ÉVITER UNE BLESSURE.

AVERTISSEMENT: LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE (ÉTATS-UNIS) EXIGE QUE CET APPAREIL SOIT VENDU UNIQUEMENT PAR OU SUR L'ORDRE D'UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ AUTORISÉ.